

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 39 (2012)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Organización de los suizos en el extranjero

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





## Encuentro de los suizos del extranjero

El Congreso de los Suizos en el Extranjero se celebró este año del 17 al 19 de agosto en Lausana con casi 400 participantes. El tema del Congreso fue: «Movilidad e innovación: Suiza en tiempos de desafíos internacionales»

El Congreso de los Suizos en el Extranjero de este año contó con varios puntos álgidos. Naturalmente, los participantes esperaban especialmente ilusionados la visita del nuevo Ministro de Asuntos Exteriores, el consejero federal Didier Burkhalter, que en su discurso explicó cuáles eran las prioridades fijadas por el Consejo Federal en conjunto para los próximos años en lo relativo a la política exterior. Calificó de puntos cruciales las relaciones con los Estados vecinos y con la UE y la estabilidad en Europa. Burkhalter dijo que el Consejo Federal considera que otra de las misiones prioritarias es el apoyo a los suizos del extranjero. Para ello disponen de un importante instrumento, la Ley sobre los Suizos del Extranjero, que actualmente prepara el Parlamento. Está previsto que en el futuro haya una oficina en la Administración Federal responsable de todos los ámbitos de las relaciones con los suizos en el extranjero. Y afirmó que con la nueva ley, la OSE alcanzaría «el estatus de una privilegiada interlocutora de la Confederación».

### Prestigiosos conferenciantes

Los asistentes se deleitaron particularmente con los discursos de los dos conferenciantes, que se pronunciaron directamente sobre el tema del Congreso: Kurt Wüthrich, Premio Nobel de Química (2002), y el inventor de Swatch, Elmar Mock. Wüthrich habló de sus experiencias (esenciales) en el extranjero. Mock explicó lo que hace falta para lograr auténticas innovaciones y no sólo mejoras de lo ya existente, y contó la verdadera historia de la invención del Swatch. Encontrará los dos discursos en Internet bajo: [www.revue.ch](http://www.revue.ch) > OSE (menú de la izquierda).



Jacques Simon Eggly, Presidente de la OSE, entrega al consejero federal Burkhalter la petición para el E-Voting, con más de 15.000 firmas

## Los bancos suizos y los suizos del extranjero

Como cada año, el Consejo de los Suizos en el Extranjero (CSE) celebró su segunda reunión anual en vísperas del Congreso. El comportamiento de los bancos suizos, un tema que preocupa mucho a los suizos del extranjero, fue debatido una vez más exhaustivamente. Miembros de la Directiva y de la Dirección de la OSE mantuvieron en los últimos meses numerosos contactos con bancos e instituciones financieras (la Asociación de Banqueros, Postfinance, Raiffeisen entre otros), así como con el Departamento de Finanzas y el supervisor de precios. Este último afirma que no puede intervenir en favor de los suizos del extranjero, dado que en lo relativo a sus cuentas no existe ningún acuerdo sobre precios, y sigue habiendo competencia entre bancos (toma de posición del supervisor de precios en alemán bajo: [www.aso.ch](http://www.aso.ch) > Beratung > Leben im Ausland > Banken).

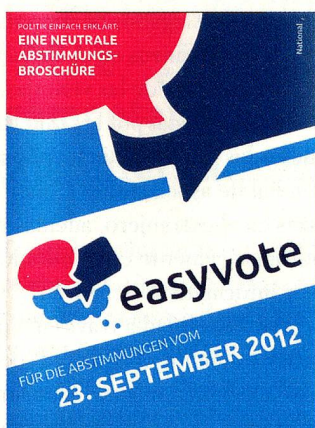
Ninguno de los bancos contactados quiere actualmente hacer una oferta vinculante con precios moderados para suizos del extranjero. Sin embargo, PostFinance está dispuesta a asegurar a todos los suizos del extranjero la prestación, con ciertas condiciones, de servicios básicos en los sectores de operaciones de pagos, gestión de cuentas bancarias y banca electrónica. La conclusión del CSE: los suizos del extranjero ahora sólo pueden intentar encontrar soluciones individuales. Lo que está claro es que, casi sin excepción, los clientes deben personarse en el banco para abrir una cuenta.

Como ya lo hizo en la reunión de marzo del CSE, el embajador Gerhard Brügger, Director de la Dirección Consular del DFAE, informó sobre la «optimización de los servicios consulares». (En las páginas 27 y 28, encontrará más detalles sobre la concentración, el cierre de consulados y la apertura de nuevas embajadas en el extranjero).

La nueva Ley de Educación para los Suizos del Extranjero (AAS) de la Confederación constituyó asimismo un punto importante del orden del día del CSE. Gran parte del Consejo se mostró satisfecha con los planes del Consejo Federal y apoyó unánimemente las propuestas de la OSE en el marco de la elaboración del proyecto de ley.

Finalmente, François Baur fue elegido nuevo miembro del CSE, y sustituirá a Monika Notter como representante de Economiesuisse.





## Simplificación del voto

La participación electoral de los jóvenes de 18 a 25 años es menor que la de los electores mayores. Con el proyecto **easyvote**, la Federación Suiza de Parlamentos Juveniles (FSPJ) intenta subsanar este déficit. En este proyecto colabora asimismo el Servicio para Jóvenes de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE): la FSPJ presentó el proyecto **easyvote** durante el campamento de verano para jóvenes suizos del extranjero. Ahora, éstos pueden participar en el mismo.

Quien no vota o sólo raramente tiene muy probablemente escasas probabilidades de luchar por sus intereses. Esto rige por supuesto también en el caso de los jóvenes. Para simplificar el voto, la FSPJ ha lanzado el proyecto **easyvote**, en el que se explican objetiva y sencillamente las propuestas federales y en parte también las cantonales de los diferentes comicios. Los electores jóvenes – y por supuesto también otros interesados – tienen así la posibilidad de conseguir información rápida y consolidada sobre los comicios pendientes, independientemente del país en el que se encuentren. **easyvote** es políticamente neutral y su información se basa en la documentación electoral oficial publicada por la Confederación o los cantones.

Con este sistema se aspira a simplificar los procesos, para que los jóvenes se interesen más por la política suiza y aprovechen realmente la oportunidad de votar. Actualmente se dis-

pone, además de la nacional para comicios federales, de otras versiones de **easyvote** para los cantones de Argovia, Berna, Los Girones, Lucerna, Schwyz, Soleura y Zúrich.

### De jóvenes para jóvenes

Los textos de los folletos de **easyvote** son escritos por alumnos, aprendices y estudiantes de 16 a 30 años y sin ánimo de lucro. A través de Skype, se discute en grupos sobre dichos textos, se comprueba si son sencillos y, de ser necesario, se revisan. Posteriormente son corregidos nuevamente y redactados por otros jóvenes. Los participantes proceden

de toda Suiza y en parte también de otros países.

Actualmente, **easyvote** se envía a más de 22.000 jóvenes, por encargo de más de 100 municipios y unas 20 escuelas. Además, hay numerosos suscriptores de todos los grupos de edad. En lugar de la versión impresa, se puede solicitar la suscripción a una en formato PDF. A partir del otoño de 2013, **easyvote** se publicará también en francés y en italiano.

*Suscripción anual: CHF 15.- (10.- para la versión en PDF). Para mayor información, consulte la página [www.easyvote.ch](http://www.easyvote.ch)*

### SEMINARIO SOBRE LA SESIÓN JUVENIL EN EL PARLAMENTO FEDERAL

Con motivo de la sesión juvenil en el Parlamento Federal, más de 200 jóvenes pueden cada año seguir de cerca la política suiza e informarse sobre la evolución política, los actores, los procesos y las posibilidades de participación. El objetivo es motivar a una mayor actividad política. En la sesión juvenil se reservan varias plazas para suizos del extranjero. Del 12/11 al 15/11, la OSE prepara a los participantes para esta sesión. Al final, pueden politizar en el Palacio Federal con los otros jóvenes parlamentarios.



Jóvenes en la sala del Consejo Nacional, en Berna, durante la sesión parlamentaria juvenil

Anuncio comercial

## Previsión a la perfección – con Soliswiss

Seguros de vida y enfermedad, desarrollo patrimonial, protección contra riesgos políticos

¿Desea ser asesorado personalmente? [www.soliswiss.ch](http://www.soliswiss.ch), T +41 31 380 70 30

**soliswiss**





## Consejos de la OSE

**Hay organizaciones suizas en el extranjero. Algunas están reconocidas por la OSE, otras no. ¿Cómo hay que proceder para ser una organización reconocida por la OSE?**

La Organización de Suizos en el Extranjero (OSE) es una fundación de derecho privado cuyo objetivo es reforzar los vínculos que unen a los suizos en el extranjero entre ellos y con su patria, representar sus intereses en Suiza y ofrecerles un amplio abanico de servicios (información, asesoramiento jurídico, ofertas para jóvenes, etc.).

La OSE se compone de asociaciones suizas en el extranjero reconocidas por ella. A fin de poder ser reconocida por la OSE, una asociación suiza debe cumplir todas las condiciones siguientes:

- el objetivo de la asociación debe consistir en reforzar los vínculos de los suizos en el extranjero entre ellos y con su patria;
- más del 50 % de los socios activos deben ser ciudadanos suizos;
- la mayoría del Comité debe ser de nacionalidad suiza;
- debe presidirla un ciudadano suizo;
- debe contar al menos con 7 ciudadanos suizos;
- debe disponer como mínimo de una asamblea de socios que se reúna una vez al año y de un comité regularmente renovado;

■ la asociación debe estar adscrita a la organización central del país en el que se encuentre, en caso de que haya una (Francia, Alemania, Italia, Gran Bretaña, España-Portugal, Austria-Liechtenstein-Eslovenia, Países Bajos, Canadá, Argentina);

■ debe asegurarse explícitamente de mantener a la OSE informada si una de las condiciones ya no debiera cumplirse.

Las asociaciones reconocidas por la OSE pueden participar en la designación de delegados de sus países en el Consejo de Suizos en el Extranjero. Este Consejo, compuesto por delegados de las comunidades de suizos en el extranjero y socios del interior, como por ejemplo parlamentarios federales, representa a instituciones vinculadas a la «Quinta Suiza», y se reúne dos veces al año para discutir temas específicos que atañen a los suizos en el extranjero. Los medios se refieren al Consejo de los Suizos en el Extranjero como el «Parlamento de la Quinta Suiza». Las asociaciones suizas reconocidas por la OSE contribuyen así pues directamente a la política en lo que concierne a los suizos en el extranjero.

Las asociaciones que no satisfacen todos los requisitos mencionados pueden ser reconocidas como grupo asociado. A diferencia de las asociaciones suizas plenamente reconocidas por la OSE, los grupos asociados no pueden participar en la

designación de delegados de sus países en el Consejo de los Suizos en el Extranjero, pero gozan del resto de las ventajas.

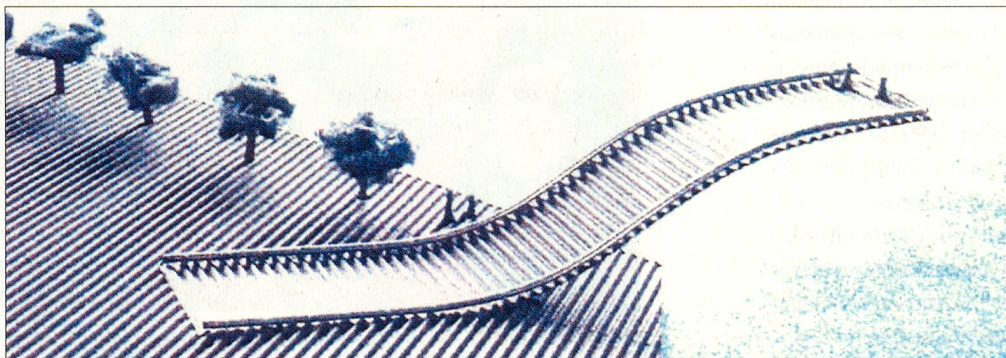
Una vez reconocidas por la OSE, las asociaciones y los grupos se incorporan a la red mundial de asociaciones e instituciones suizas en el extranjero, además de recibir automáticamente comunicaciones y boletines informativos de la OSE y gozan de una gran visibilidad a través del portal [www.swisscommunity.org](http://www.swisscommunity.org), la red social de los Suizos en el Extranjero. Asimismo, refuerzan el peso de la OSE, y por tanto de la «Quinta Suiza», lo que repercute positivamente en la representación de los intereses de los suizos residentes en el extranjero.

Las asociaciones interesadas en ser reconocidas por la OSE pueden rellenar un formulario de solicitud de reconocimiento que encontrarán en la página web de la OSE [www.aso.ch](http://www.aso.ch) > «Quiénes somos» > «Clubs suizos en el extranjero» > «Reconocimiento de la OSE» (disponible en francés, alemán, italiano e inglés).

SARAH MASTANTUONI, Servicio Jurídico

El Servicio Jurídico de la OSE ofrece información jurídica general sobre el derecho suizo, especialmente en asuntos que conciernen directamente a los suizos en el extranjero. No proporciona información sobre derecho extranjero ni interviene en litigios privados.

## Proyecto para la Plaza de los Suizos en el Extranjero



Proyecto ganador, obra del artista Gino Bühler

La Plaza de los Suizos en el Extranjero, en Brunnen, se verá dotada de un símbolo muy significativo. Lo ha decidido a principios de año la Fundación para la Plaza de los Suizos en el Extranjero, convocando un concurso para la creación de un símbolo que deje huella. El proyecto ganador, seleccionado por el jurado entre 52 otros proyectos, se llama «Trampolín» y fue ideado por Gino Bühler, un fotógrafo y diseñador gráfico suizo residente en

Düsseldorf. El «Trampolín» de Bühler es una construcción ondulada que se erigirá en el rincón suroeste de la pradera. Indica la dirección del Rütli y simboliza al mismo tiempo un trampolín hacia el mundo entero. Los visitantes pueden subir al monumento gracias a una escalera que conduce a un mirador situado a unos doce metros de altura por encima del lago. Todavía ha quedado claro el modo en que se financiará esta obra de arte.